

**FORMATO EUROPEO  
PER IL CURRICULUM  
VITAE**



**INFORMAZIONI PERSONALI**

Nome **FARAH ATTALLA (ATEF)**  
Indirizzo **33 VIA ARTURO FARINELLI 28921 VERBANIA (VB) ITALIA**  
Telefono **+390323402943 cellulare +393487391222**  
Fax **+390323402943**  
E-mail **basma2005@hotmail.it**  
Nazionalità Egiziana/Italiana  
Data di nascita 18/05/1958

**ESPERIENZA LAVORATIVA**

• Date (da – a)

**(1985-1987)** direttore Grand hotel Majestic di Verbania (quattro stelle lusso)  
**(1987-1989)** direttore hotel Le Calet di Cefalù – Palermo (tre stelle)  
**(1989-2005)** direttore tecnico titolare di agenzia di viaggi a Borgomanero, Novara, Verbania.  
**(2005-oggi)** traduttore di Arabo/Italiano/Inglese per il tribunale di Verbania e per le forze dell'ordine  
**(2005-2008)** traduttore di Arabo/Italiano/Inglese per i corsi dei Magistrati e del Personale della Polizia Penitenziaria Iracheni organizzato dal Ministero Italiano di Grazia e Giustizia presso la scuola di Polizia Penitenziaria di Verbania  
**(2008)** interprete personale del Ministro di Grazia e Giustizia iracheno durante tutto il periodo di visita a Verbania, del Generale della Nato Steven Wight e del dottor Franco Ionta, capo dipartimento della Polizia Penitenziaria.  
**(2009-oggi)** traduttore di Arabo/Italiano/Inglese, mediatore culturale ed esperto per la zona del Medio Oriente presso il Parlamento Europeo a Bruxelles.  
**(2010-oggi)** docente di Intermediazione culturale alla Scuola di Polizia Penitenziaria di Verbania in tre corsi per agenti di Polizia Penitenziaria.

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

Parlamento Europeo, Ministero di Grazia e Giustizia

- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

Traduttore

• Principali mansioni e responsabilità

**ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

• Date (da – a)

**(1975)** Diploma del liceo commerciale conseguito in Egitto e riconosciuto in Italia nel 1983.

• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

**(1995)** Abilitazione a conduttore tecnico di agenzia di viaggi a seguito di esame di Stato Economia, Geografia turistica, Tecnica turistica, biglietteria aerea e ferroviaria, Lingue (Inglese

• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

• Qualifica conseguita

• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

## CAPACITÀ E COMPETENZE

### PERSONALI

*Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.*

#### MADRELINGUA

#### ALTRE LINGUA

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

## CAPACITÀ E COMPETENZE

### RELAZIONALI

*Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.*

## CAPACITÀ E COMPETENZE

### ORGANIZZATIVE

*Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.*

## CAPACITÀ E COMPETENZE

### TECNICHE

*Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.*

## CAPACITÀ E COMPETENZE

### ARTISTICHE

*Musica, scrittura, disegno ecc.*

## ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

*Competenze non precedentemente indicate.*

## PATENTE O PATENTI

## ULTERIORI INFORMAZIONI

## ALLEGATI

Pagina 2 - Curriculum vitae di  
[ COGNOME, gnome ]

## ARABO

## ITALIANO INGLESE

BUONO

BUONO

BUONO

Ho facilità nel relazionarmi con le persone, anche per via della conoscenza di più lingue e per il ruolo svolto come guida turistica, traduttore al seguito di importanti personalità in contesti istituzionali di rilievo. Sono stato eletto consigliere comunale della città di Verbania nel 2004 e nel 2009, scelto come vicepresidente del Consiglio comunale e come vicepresidente del Comitato per il Gemellaggio, incarichi che richiedono un'ottima capacità di interazione, maturata in questa esperienza.

Ho gestito più agenzie di viaggi, ho organizzato e coordinato viaggi internazionali in Egitto, Stati Uniti, Italia, Giordania, Siria, Libano, Tunisia, Israele, presente sul posto. Come referente dei gruppi turistici, comprendenti fino a 150 persone, mi sono occupato di effettuare traduzioni, acquisti e pagamenti, cambio di valuta, ho tenuto rapporti con le autorità locali per il rilascio di permessi e di autorizzazioni, ho svolto il ruolo di guida turistica.

Conosco il sistema informatico Windows e il pacchetto Office a un livello base

Sono in possesso della patente A e B del vecchio ordinamento

Per ulteriori informazioni:  
[www.cedefop.eu.int/transparency](http://www.cedefop.eu.int/transparency)  
[www.europa.eu.int/comm/education/index\\_it.html](http://www.europa.eu.int/comm/education/index_it.html)  
[www.eurescv-search.com](http://www.eurescv-search.com)

